

## Mitteilung

im: **Kultur-, Schul- und Sportausschuss**

---

**Betreff: Städtepartnerschaften/Internationales 2006**

Bezug: Statistik der Begegnungen  
Anlagen: Bezeichnung:

---

### Die Verwaltung teilt mit:

Begegnungen und Austauschprogramme, die von der Verwaltung durchgeführt, mitorganisiert oder auf andere Weise unterstützt worden sind.

### Statistik im Überblick

	2006	2005	2004	2003
Teilnehmende Gruppen	145	112	133	114
Teilnehmende Personen	3019	2464	2870	2306

(Zahlen inklusive der Partner pro Begegnung)

#### 1. Partnerstädte (Gruppen/Personen) 2006

Aigle	5/100	Aix-en-Provence	24/591
Ann Arbor	9/237	County Durham	2/39
Monthey	11/265	Perugia	7/108
Petrosawodsk	7/162	Villa El Salvador	1/14

#### 2. Stadtteil-Partnerschaften 2006

Kingersheim	1/6	Kilchberg/CH	6/84
-------------	-----	--------------	------

#### 3. Andere Städte 2006

Andere Städte	62/1370
---------------	---------

## 1. Begegnungen mit den Partnerstädten 2006 (in Klammern die Zahl der Teilnehmer/innen)

### **AIGLE / Schweiz**

von Tübingen nach Aigle

17. bis 24. Februar

Kepler-Gymnasium zum Gegenbesuch beim Collège in Aigle (25)

von Aigle nach Tübingen

30. September bis 6. Oktober

Collège d'Aigle zum Austausch beim Kepler-Gymnasium (20)

4. bis 11. Dezember

Stv. Gemeindesekretär Gabriel Clément zum 1. Tübinger Schokoladenfest mit einem Stand für Aigle und Monthey in Tübingen. Außerdem Vertreter der Firmen Heiz und Hedinger (Schokolade) und der Firma Henri Badoux (Wein). Außerdem Beigeordneter Pernet (7. - 8. Dez.) sowie Herr Cottier, Leiter des Tourismus-Vereins Aigle (4. - 6. Dez.) (10 Pers.)

### **AIX-EN-PROVENCE / Frankreich**

von Tübingen nach Aix-en-Provence

1. bis 10. Februar

Wildermuth-Gymnasium zum Austausch beim Collège des Prêcheurs (42)

27. März bis 4. April

Carlo-Schmid-Gymnasium zum Austausch beim Lycée Militaire (21)

18. bis 23. April

Judoka des Judoverein Tübingen zum gemeinsamen Training beim AUC Judo in Aix-en-Provence (29 + 7 = 36)

29. April bis 6. Mai

Naturfreunde/Ortsgruppe Tübingen bei den Amis de la Nature in Aix-en-Provence (39)

1. bis 13. Mai

Klasse 8 d des Kepler-Gymnasiums (älteste bilinguale Klasse) zwei Wochen bei den Partnern im Collège Roquepertuse in Velaux/Aix (29)

22. bis 24. Juni

Oberbürgermeisterin Russ-Scherer mit den Herren Prof. Dr. Adriani und Erbe (Firma Erbe Elektromedizin GmbH) zum Bürgermeister- und Wirtschaftstreffen aus Anlass der Ausstellung „Cézanne en Provence“ in Aix (2)

28. August bis 1. September

Bürgerreise des Schwäbischen Tagblatts in Zusammenarbeit mit der Verwaltung und der Association de Jumelages d'Aix zur Ausstellung „Cézanne en Provence“ (32).

7. bis 10. Oktober

„Clowns im Dienst“ zur Semaine Allemande des Centre-Franco-Allemand de Provence, Auftritte im Centre, in einer Schule und im Hospital (3)

29. November bis 3. Dezember

Tübinger Händler nehmen teil am 10. Weihnachtsmarkt der Partnerstädte in Aix (15). Die Straßenkünstler Anja Mildner und Carlo da Costa Caldeira animieren den Markt.

von Aix-en-Provence nach Tübingen

10. bis 22. März

Lycée Militaire zum Austausch beim Carlo-Schmid-Gymnasium (25)

3. bis 13. April

Collège des Prêcheurs zum Austausch beim Wildermuth-Gymnasium (41)

16. bis 19. Juni

Fußballmannschaft der Association Sportive Aixoise zum internationalen A-Jugendturnier nach Tübingen (12 + 6= 18)

20. bis 24. September

Händler (25) und die Chansons & Jazz-Gruppe „Ex-Qui(s)“ (6) zum Umbrisch-Provenzalischen Markt nach Tübingen. Professor Götze von der Universität Aix-Marseille gibt einen Vortrag über Cézanne. Außerdem: Frau Depaermentier und Frau Ozanon, Vertreterinnen der Association de Jumelages d'Aix, und Herr Rothacker, Direktor des CFAP (35)

11. bis 21. Dezember

Collège des Prêcheurs zum Austausch beim Wildermuth-Gymnasium (25)

15. bis 16. Dezember

Aixer Händler nehmen teil am Tübinger Weihnachtsmarkt (6).

## **ANN ARBOR / USA**

von Tübingen nach Ann Arbor

11. Mai bis 03. Juni

Wildermuth-Gymnasium zum Austausch an der AA Pioneer High School (20)

19. Mai bis 11. Juni

Uhland-Gymnasium zum Austausch an der AA Huron High School (10)

1. September bis 30. November

Miriam Hölscher aus Tübingen zu Praktikum an der Ann Arbor District Library, Abt. Kinder und Jugendbibliotheksarbeit. Das Praktikum findet statt im Rahmen eines Förderprogramms der „Nationalen Kommission der Bibliotheken“, das internationale Verbindungen zu Bibliotheken in Partnerstädten unterstützen will. (1)

von Ann Arbor nach Tübingen

18. Juni bis 10. Juli

AA Pioneer High School zum Austausch beim Wildermuth-Gymnasium (20)

23. Juni bis 13. Juli

AA Huron High School zum Austausch beim Uhland-Gymnasium (10)

18. bis 23. Juni

Band-Direktor Mike Grace von der Community High School gibt einen Jazz-workshop für Schüler aller Schulen am Wildermuth-Gymnasium (1)

9. Juli

Ann Arbor Symphony Orchestra zu Konzert in Tübingen (innerhalb einer Tournée in Deutschland und Österreich) (115)

### **County DURHAM / England**

von Tübingen nach Durham

August

Individueller Austausch mit County Durham (1)

von Durham nach Tübingen

16. bis 19. Juni

Fußballmannschaft aus County Durham zum Internationalen A-Jugend-Turnier in Tübingen (17)

28. Juni bis 5. Juli

Die Schriftsteller Keith Armstrong und Michael Standen zu Lesungen in Tübingen (2)

### **MONTHEY / Schweiz**

von Tübingen nach Monthey

15. bis 22. Februar

Wildermuth-Gymnasium (Kl. 8) zum Austausch beim Collège du Reposieux (25)  
(zuletzt 2003)

8. bis 10. Dezember

SSC Tübingen nimmt mit 3 Mannschaften teil am Fußball-Weihnachtsturnier des FC Monthey (30 Spieler, 15 Erwachsene)

von Monthey nach Tübingen

15. bis 22. März

Collège du Reposieux aus Monthey zum Gegenbesuch beim Wildermuth-Gymnasium (Wiederaufnahme des Austausches nach Unterbrechung 2004 und 2005) (25)

16. bis 18. Juni

Jugendfußballmannschaft zum internationalen A-Jugendturnier in Tübingen (17). Begleitet wird die Mannschaft vom Gemeinderat mit Gemeindepräsident Mariétan und von der Partnerschaftskommission von Monthey (25)

16./17. September

„Lyre de Monthey“ und Bürger von Monthey zu Konzerten im Neckarmüller, zusammen mit dem MV Tübingen-Lustnau, und in Hagelloch (Dorfjubiläum). Begleitet vom Beigeordneten und Präsidenten der Partnerschaftskommission Christian Fessard und Frau (50)

4. bis 11. Dezember

Eric Sallin, Koordinator aus Monthey, zum 1. Tübinger Schokoladenfest in Tübingen am Stand von Aigle und Monthey. Außerdem Chocolatier Raffin (8.–11. Dezember), Christian Fessard, Beigeordneter und Präsident der Partnerschaftskommission von Monthey (7.-8. Dezember)

## **PERUGIA / Italien**

von Tübingen nach Perugia

20. bis 24. Mai

Duo Schneider/Holder vom Jam Club Tübingen zum Musikfest „Primavera in Musica“ in Perugia (2).

30. Mai bis 5. Juni

Tübinger Händler wirken mit am Partnerschaftsmarkt „Gemelle in Piazza“ in Perugia (10)

29. Juli bis 7. August

Big Band der Universität zu 6 Konzerten in Perugia und Umbrien (21)

1. bis 15. August

Studentin des Romanischen Seminars zu Sprachstipendium der Università per Stranieri in Perugia (1)

#### von Perugia nach Tübingen

28. bis 31. März

Trio „Concert Sans Orchestre“ aus Perugia zu Konzerten in Tübingen und Reutlingen in Tübingen (3). Veranstalter Tübinger Musikschule, Universitätsstadt Tübingen, Amici della Cultura Italiana e.V.

16. bis 19. Juni

Fußballmannschaft der Associazione Sportiva Pontevecchio zum internationalen A-Jugendturnier (Mini-WM) nach Tübingen (20)

20. bis 24. September

Händler (25) und Gauklergruppe Circocercasi (5) zum Umbrisch-Provenzalischen Markt 2006 in Tübingen (30)

#### **Petrosawodsk / Russland**

##### von Tübingen nach Petrosawodsk

4. bis 11. Juni

Bürger/innen, Jugend-Zirkus Zambaioni Tübingen, eine Jazzgruppe, Vertreter von sozialen Vereinen, dazu eine offizielle Delegation (Stadträte/innen in Begleitung von Frau Schwarz-Österreicher und Herrn Fritz mit dem West-Ost-Kulturschiff nach Petrosawodsk. Auf dem Schiff wird ein Podium zum Thema Stadtentwicklung und zu sozialen Themen veranstaltet. (45)

23. September bis 7. Oktober

Carlo-Schmid-Gymnasium zum Austausch mit Schule Nr. 5 nach Petrosawodsk (15)

1. bis 20. November

Tübinger Künstler für Tübinger Kulturtage in Petrosawodsk (5)

1. bis 10. Dezember

Arbeitskreis Begegnung von Pfarrer Zeller in Petrosawodsk (12)

##### von Petrosawodsk nach Tübingen

24. bis 28. Februar

10 Personen aus Petrosawodsk nehmen teil am Projekt des DRK „Qualifizierung von Ersthelfern in Tübingen (10)

23. bis 30 März

Waldorfschule empfängt Schüler der Schule Nr. 30 in Tübingen (11)

29. April bis 6. Mai

Ein Erwachsener und 2 Kinder nehmen teil an der Ausstellung „Wachsen und Werden“ (3)

5. bis 19. Juli

Schüler/innen aus verschiedenen Schulen von Petrosawodsk zum Austausch beim Carlo-Schmid-Gymnasium (16)

1. bis 26. August

2 Personen aus Petrosawodsk nehmen als Stipendiatinnen der Stadt Tüb. teil am Internationalen Sommerprachkurs der Universität (2)

13. August bis 1. September

2 Künstler aus Petrosawodsk gestalten einen Brecht-Abend in Tübingen (2)

10. bis 30. September

10 Personen aus Petrosawodsk zum Projekt „Wege nach dem Schulabschluss für junge Menschen mit Behinderung in Petrosawodsk“ in Tübingen (10)

20. bis 28. September

Beim Umbrisch-Provenzalischen Markt nehmen drei Läufer aus Petrosawodsk am Stadtlauf am 24. September teil (3)

23. bis 31. Oktober

20 Personen zu Gast zum 20-jährigen Bestehen der West-Ost-Gesellschaft in Tübingen (20)

### **Villa El Salvador / Peru**

Von Tübingen nach Villa El Salvador

Abiturientin des Uhland-Gymnasiums Katharina Kessler zu Praktikum an der Schule Fe y Alegria in Villa El Salvador (1)

Von Villa El Salvador nach Tübingen

10. bis 12. Juli

7 jugendliche Fußballer und 5 Erwachsene vom Projekt „Deporte y vida - Sport und Leben“ sind nach Teilnahme an einer Straßenfußball-WM der FIFA in Berlin 3 Tage zu Gast in Tübingen, ihrer künftigen Partnerstadt (Partnerschaftsvertrag vom 23.9.2006) (12)

19. bis 25. September

Jaime Zea Usca, alter und neuer Bürgermeister von Villa El Salvador, zur Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags während des Umbrisch-Provenzalischen Markts in Tübingen (1)

## 2. Austausch mit Stadtteil-Partnerstädten

### **KINGERSHEIM / HIRSCHAU**

von Hirschau nach Kingersheim

17. September

Ortsvorsteher Latus mit Delegation zur Einweihung des Bürgerhauses (Maison de la Citoyenneté) in Kingersheim (6)

### **KILCHBERG (Schweiz) / KILCHBERG**

Von Kilchberg/Tübingen nach Kilchberg/Zürich

10. bis 11. Juni

Oberbürgermeisterin Russ-Scherer, Orstvorsteherin Reichenmiller mit Delegation und Bürgern (unter ihnen Alt-Oberbürgermeister Dr. Schmid, Alt- Ortsvorsteher Krauß, Ortschaftsräte, Vereinsvorstände) zu Gast in Kilchberg/Schweiz aus Anlass der Partnerschaftsjubiläen (50 Jahre Kilchberg-Kilchberg, 25 Jahre Kilchberg-Tübingen, 100 Jahre Harmonie Kilchberg/Zürich) (22)

20. August

Ortsvorsteherin und Ehemann zu Gast beim Parkkonzert in Kilchberg/Zürich (2)

von Kilchberg/Zürich nach Kilchberg/Tübingen

6. bis 7. Oktober

Gemeindeschreiber Bürgisser und Frau zum Bürgerempfang am 50. Jahrestag des 1. Besuchs aus Kilchberg/Zürich bzw. zum 25-jährigen offiziellen Jubiläum in Kilchberg/Tübingen (2)

6. bis 8. Oktober

Die ehemaligen Verantwortlichen des Jugendaustausches Hartmut und Petra Bürker und junge Erwachsene zu Besuch in der Schweiz (14)

16. bis 17. Dezember

Pfarrer Martin Keller mit Schweizer Jugendlichen zu Gast in Kilchberg/Tübingen (15)

## 3. Austausch mit anderen Städten

von Tübingen in andere Städte

### **Besançon/F**

6. bis 14. März

Uhland-Gymnasium zum Austausch beim Lycée Louis Pasteur in Besançon (25)

**Alboraia/Valencia**

7. bis 17. März

Wildermuth-Gymnasium zum Austausch beim Colegio Santa Maria Alboraia (16)

**Beuvais/F**

9. bis 17. März

Uhland-Gymnasium zum Austausch in Beuvais (35)

**Quimper/Bretagne**

22. bis 31. März

Carlo-Schmid-Gymnasium zum Austausch in Quimper (35)

**Genas/Lyon**

16. bis 24. April

Wildermuth-Gymnasium zum Austausch in Genas (26)

**Luzarches/F**

26. April bis 3. Mai

Wildermuth-Gymnasium zum Austausch in Luzarches (15)

**Montfort l'Amaury/F**

Albert-Schweitzer-Realschule zum Austausch beim Collège Maurice Ravel (28)

**Velaux/Aix/F**

1. bis 10. Mai

Kepler-Gymnasium zum Austausch beim Collège Roquepertuse de Velaux (25)

**Vitré/Bretagne**

17. bis 25. Mai

Geschwister-Scholl-Schule zum Austausch beim Lycée Bertrand d'Argentré in Vitré (28)

**Strasbourg/F**

26. bis 30. Juni

Zweisprachige Klasse 6 D des Kepler-Gymnasiums zum Austausch in Strasbourg (29)

**Azay-le-Rideau/F**

28. September bis 6. Oktober

Klasse 8d des Wildermuth-Gymnasiums zum Austausch in Azay-le-Rideau (28)

**Sutton/London**

26. September bis 3. Oktober

Geschwister-Scholl-Klasse erstmals zum Austausch bei der Sutton High School for Girls (20)

**Dulwich/GB**

5. bis 12. Oktober

Kepler-Gymnasium zum Austausch beim Dulwich College/London (13)

**Birkenhead/GB**

9. bis 20. November

Geschwister-Scholl-Schule zum Austausch bei der Birkenhead School (17)

**Wimbledon**

11. bis 18. November

Wildermuth-Gymnasium zum Austausch bei der King's College School (11)

von anderen Städten nach Tübingen

**Luzarches**

11. bis 18. Januar

Klasse aus Luzarches/Paris zum Austausch beim Wildermuth-Gymnasium (20)

**Genas/Lyon**

9. bis 17. Februar

Schüler aus dem Collège Louis-Leprince-Ringuet zum Austausch beim Wildermuth-Gymnasium (28)

**Vitré/Bretagne**

März

Lycée Bertrand d'Argentré zum Austausch bei der Geschwister-Scholl-Schule (30)

**Moskau**

März

Schüler aus Moskau zum Austausch beim Uhland-Gymnasium (20)

**Jekaterinburg**

25. März bis 8. April

Schüler, Schulleiter und 2 Deutschlehrerinnen der Schule Nr. 35 zu Gast bei Uhland-, Kepler- und Wildermuth-Gymnasium. Einladung über Frau Knospe, Grundschule Innenstadt (12)

**Dulwich/GB**

29. März bis 5. April

Partnerschüler vom Dulwich College/London zum Austausch beim Kepler-Gymnasium (15)

**Breslau/P**

4. bis 10. April

Schülerinnen aus dem V. Liceum von Wroclaw zum Austausch bei der Geschwister-Scholl-Schule (25)

**Rom**

27. April bis 4. Mai

Schüler aus Rom zum Austausch beim Carlo-Schmid-Gymnasium (15)

**Le Havre/F**

8. bis 16. Mai

Klasse 10 e des Wildermuth-Gymnasiums zum Austausch bei der Institution Saint-Joseph (22)

**Wimbledon**

24. Juni bis 3. Juli

King's College School zu Gast beim Wildermuth-Gymnasium (10)

**Alboraia und Valencia**

24. Juni bis 5. Juli

Klassen aus Alboraia und Valencia zum Austausch am Wildermuth-Gymnasium (17)

**Sutton/London**

4. bis 11. Juli

Sutton High School for Girls erstmals zum Austausch bei der Geschwister-Scholl-Schule (20)

**Velaux/Aix-en-Provence**

10. bis 24. Oktober

Collège Roquepertuse zum Austausch beim Kepler-Gymnasium (25)

**Birkenhead/GB**

13. bis 22. Oktober

Birkenhead School zum Austausch bei der Geschwister-Scholl-Schule (17)

**Le Havre**

7. bis 14. Dezember

Le Havre zum Austausch beim Wildermuth-Gymnasium (23)

**Quimper**

13. bis 21. Dezember

Lycée Brizeux zum Austausch beim Carlo-Schmid-Gymnasium (35)